

GB ETP 3 Soldering Gun – 100 W

Operating Instructions

Designed for: The soldering gun is designed for soldering small components. It is particularly suitable for soldering connections in electrical engineering where there is no risk that the parts being connected can be damaged by resistive heating of the soldering tip. It is a compact device meeting the requirements of applicable regulations at the time of its manufacture and its operation is approved by a national testing institute. Its plastic housing includes a transformer with nickel-coated secondary outlets. The soldering tip is attached to their ends with M3 screws. The device is operated using a micro switch pushbutton. The housing is fitted with a LED under the secondary outlets. The soldering gun is equipped with a 1.8 m flexible power cord.

Operation: Before use, adjust the appropriate working position of the tip. The soldering gun may not be connected to the mains during this operation. After adjusting the tip and inserting the plug into the socket (with the required 230 V voltage and fusing), the device is ready for use. Press the trigger to start the soldering gun operation. The LED will light up to indicate proper function and illuminate the components being soldered. Soldering time – press the pushbutton for up to 10 seconds followed by 30 seconds rest period before the next switching. This cycle should be adhered to in order to avoid transformer overloading. Before the first soldering, it is recommended to dip the heated tip in soldering rosin. When using a cored solder (up to ±3 mm in diameter) the dipping is not necessary as it includes a rosin core.

Spare parts: Soldering tips are available in electrical installation material stores.

Note: Only use the soldering gun for the voltage specified on the label and in the Operating Instructions.

Prior to the first use, check the condition of the power cord – don't use it if it is damaged. Repeat this check before every use, or when a damage resulting from improper handling is suspected.

The device may only be used in applications with no risk of damage to the components being connected by resistive heating of the soldering tip.

During all operations, such as replacing the tip, checking the power cord, etc., the soldering gun must be unplugged, with the power plug disconnected from the socket.

Disposal: Dispose of the product in accordance with applicable standards and regulations, i.e. dispose of the packaging materials and electrical devices at designated facilities.

Any repairs and modifications to the electrical part of the soldering gun may only be performed by a specialist company with appropriate qualification or by the manufacturer. This appliance may not be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with the lack of experience and knowledge unless they are supervised or have been instructed in safe use of the device and are aware of any potential dangers. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance performed by the user may not be performed by unsupervised children.

CZ Transformátorová páječka ETP 3 – 100 W

Návod k obsluze

Určení: Transformátorová páječka je určena k pájení drobných součástí. Je zvláště vhodná k pájení spojů v elektrotechnice tam, kde spojované součásti nepoškodí odporový ohřev pájecí smyčky. Jedná se o kompaktní zařízení, odpovídající platným předpisům v době její výroby a schválené do provozu státní zkoušebnou. V plastovém krytu je uložen transformátor s niklovánými vývody sekundáru. Na jejich koncích se upíná pájecí smyčka pomocí šroubů M3. Ovládání chodu je pomocí tlačítka mikrospínače. V krytu pod vývodmi sekundáru je LED dioda. Zapojení k sítii elektrickému napětí je pomocí flexibilní šňůry 1,8 m.

Obsluha: Před uvedením do provozu je třeba upravit smyčku do vhodné pracovní polohy. Páječka nesmí při tomto úkolu být připojena k elektrické sítii. Po úpravě smyčky a zasunutím zástrčky do zásuvky (s předepsaným napětím 230 V a jističem) je zařízení připraveno k provozu. Stisknutím tlačítka se uvede páječka v činnost. Současně se rozsvítí LED dioda jako kontrola funkce a zároveň osvetluje místo napájení. Doba pájení – sepnutí tlačítka je 10 sekund, doba klidu do dalšího sepnutí je 30 sekund. Tento cyklus je třeba dodržovat, aby nedocházelo k přetěžování transformátoru. Před prvním pájením je vhodné ponorit rozehtárou smyčky do pájecí kalafuny. Při použití trubičkového cínu (max. Ø ±3 mm) pomoření není nutné, je kalafunou plněn.

Náhradní díly: Pájecí smyčky je možno zakoupit v prodejnách s elektroinstalačním materiálem.

Upozornění: Páječku používat jen pro napětí uvedené na štítku a v návodu.

Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte stav přívodní šnury, nesmí být poškozená. Tuto kontrolu je nutno opakovat před každým dalším použitím, nebo při podezření na poškození při nevhodné manipulaci.

Přístroj používat jen tam, kde nehrzi poškození spojovaných součástí odporovým ohřevem pájecí smyčky.

Při všech úkonech – výměna smyčky, kontrola napájecí šnury aj. musí být páječka bez napěti, případně vymut ze zásuvky.

Likvidace: Likvidaci výrobku provádějte podle platných předpisů a nařízení, tj. použité obaly a elektrozařízení odevzdaje na místa tomu určená.

Veškeré opravy a zásahy do elektrické části trafopájky může provádět pouze odborná firma s příslušnou kvalifikací, nebo výrobce. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby so zniženými fyzickými, zmyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkoušenosti a znalosti, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečenstvím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

SK Transformátorová spájkovačka ETP 3 – 100 W

Návod na obsluhu

Určenie: Transformátorová spájkovačka je určená na spájkovanie drobných súčasťí. Je obzvláštihľodná na spájkovanie spojov v elektrotechnike tam, kde spojované súčasťi nepoškodí odporový ohrev spájkovacej slučky. Ide o kompaktné zariadenie, odpovedajúce platným predpisom v dobe jej výroby a schválené do prevádzky štátnej skúšobniou. V plastovom kryte je uložený transformátor s niklovými vývodmi sekundáru. Na ich koncoch sa upína spájkovacia slučka pomocou skrutiek M3. Ovládanie chodu je pomocou tlačítka mikrospínača. V kryte pod vývodmi sekundáru je LED dióda. Zapojenie k sieti elektrickému napätiu je pomocou flexibilnej šnúry 1,8 m.

Obsluha: Pred uvedením do prevádzky je potrebné upraviť slučku do vhodnej pracovnej polohy. Spájkovačka nesmie pri tomto úkole byt pripojená k elektrickej sieti. Po úprave slučky a zasunutím zástrčky do zásuvky (s predepsaným napätiom 230 V a istením) je zariadenie pripravené na prevádzku. Stačením tlačidla sa uvedie spájkovačka do činnosti. Súčasne sa rozsvieti LED dióda ako kontrola funkcie a zároveň osvetluje miesto napájania. Doba spájkovania - zopnutie tlačidla je 10 sekund, doba pokoja do ďalšieho zapnutia je 30 sekund. Tento cyklus je treba dodržiavať, aby nedochádzalo k preťažovaniu transformátora.

Pred prvým spájkovaním je vhodné ponoriť rozehtárou slučku do spájkovej kolofónie. Pri používaní trubičkového cínu (max. Ø ±3 mm) ponorenie nie je nutné, je kolofónou plnený.

Náhradné diely: Spájkovacie slučky je možné zakúpiť v predajniach s elektroinstalačným materiáлом.

Upozornenie: Spájkovačku používať len pre napätie uvedené na štítku a v návode.

Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte stav prívodnej šnury, nesmí byt poškozená. Tuto kontrolu je nutno opakovat pred každým ďalším použitím, alebo pri podezrení na poškozenie pri nevhodnej manipulácii. Přístroj používať len tam, kde nehrzi poškození spojovaných súčastí odporovým ohrevom spájkovacej slučky. Pri všetkých úkonoch - výmena smyčky, kontrola napájecej šnury a i. musí byt spájkovačka bez napäti, prípadně vymut ze zásuvky.

Likvidácia: Likvidáciu výrobku vykonávajte podľa platných predpisov a nariadení, t.j. použité obaly a elektrozariadenia odovzdajte na miesta tomu určená.

Všetky opravy a zásahy do elektrickej časti trafopájky môže vykonávať iba odborná firma s príslušnou kvalifikáciou, alebo výrobca. Tento spotřebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zniženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučení o používaní spotřebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotřebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

GB	ETP 3 Soldering Gun – 100 W
CZ	Transformátorová páječka ETP 3 – 100 W
SK	Transformátorová spájkovačka ETP 3 – 100 W
PL	Lutowica transformatorowa ETP 3 – 100 W
HU	ETP 3 forrasztópistolt – 100 W
SI	Spajkalnik s transformatorjem ETP 3 – 100 W
RS HR BA	Pištolj za lemljenje ETP 3 – 100 W
DE	Trafo-Lötkolben ETP 3 – 100 W
UA	Трансформаторний паяльник ETP 3 – 100 W
RO	Pistol de lipit cu transformator ETP 3 – 100 W
LT	Litavimo pistoletas ETP 3 – 100 W
LV	ETP 3 lõdamurs – 100 W
EE	ETP 3 jootekolb – 100 W

Distributor: EMOS spol. s r.o., Šířava 295/17, Přerov, Česká republika;

Dodávateľ do SR: EMOS SK s.r.o., Hlinická 409/22, Bytča, Slovenská republika; Distrobutör do PL: EMOS PL Sp. z o.o., ul. Galczyńskiego 6, Bielsko-Biala, Polska; Wyprodukowano w Czechach.; Forgalmazó HU:

EMOS HU Kft., 2040 Budaörs, Szabadság út 117., Magyarország; Distributör za SLO: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija



www.emos.eu

order code

A5101

type

FTP 3



8 595025 358851

PL Lutownica transformatorowa ETP 3 – 100 W

Instrukcja obsługi

Przeznaczenie: Lutownica transformatorowa jest przeznaczona do lutowania drobnych elementów. Jest szczególnie przydatna do lutowania połączzeń w elektrotechnice tam, gdzie łączonych elementów nie może uszkodzić rezystancyjne nagrzewanie grotu lutownicy. Lutownica oporowa jest kompaktowym urządzeniem odpowiadającym wymaganiom aktualnych przepisów w czasie jej produkcji i zatwierdzonym do użytowania przez laboratorium państwowie. W plastikowej obudowie znajduje się transformator z niklowanymi wyprowadzeniami uzupełniona wtórnego. Do końca wkrętami M3 przymocowuje się grot lutowniczy. Pracą lutownicy steruje się za pomocą przycisku do mikrowyłącznika. W obudowie pod wyprowadzeniem uzupełnienia wtórnego znajduje się dioda LED. Podłączenie do sieci elektrycznej zapewnia gąbkę przewód o długości 1,8 m z wtyczką.

Obsługa: Przed uruchomieniem do pracy trzeba odpowiednio uformować grot lutownicy. W tym czasie lutownica nie może być podłączona do sieci elektrycznej. Po przygotowaniu grotu i włożeniu wtyczki do gniazda (z wymaganym napięciem 230 V i odpowiednim zabezpieczeniem), urządzenie jest gotowe do pracy. Naciśnięcie pistoletem przycisku uruchamia lutownicę. Jednocześnie zaczyna świecić dioda LED, jako element kontrolny działania i oświetlenie miejsca lutowania. Czas lutowania od momentu włączenia przycisku wynosi 10 sekund, a przerwa przed następnym włączeniem wynosi 30 sekund. Ten cykl musi być przestrzegany, aby nie doszło do przeciążenia transformatora. Przed pierwszym lutowaniem dobrze jest zanurzyć rozgrzany grot lutownicy w kafelkach do lutowania. Przy

zastosowaniu drutu cynowego do lutowania (maks. Ø ±3 mm) to zanurzenie jest zbędne, ponieważ tynk jest już wypełniony topnikiem.

Części zamienne: Groty do lutowania można kupić w sklepach z materiałami elektroinstalacyjnymi.

Uwaga: Lutownicę można włączać tylko na napięcie podane na tabliczce znamionowej i w instrukcji. Przed pierwszym uruchomieniem do pracy sprawdzamy stan przewodu zasilającego, bo nie może on być uszkodzony. Tę kontrolę trzeba powtarzać przed każdym kolejnym użyciem albo przy podejrzaniu uszkodzenia spowodowanego niewłaściwą manipulacją. Urządzenie można użytkować tylko tam, gdzie łączonych elementów nie może uszkodzić rezystancyjne nagrzewanie grotu lutownicy.

Przy wszystkich czynnościach, jak wymiana grotu lutownicy, kontrola przewodu zasilającego, itp., lutownica musi być bez napięcia, a przewód zasilający musi być wyłączony z gniazdką.

Likwidacja: Likwidację wyrobu wykonuje się zgodnie z obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami, tj. zużyte opakowanie i samo urządzenie elektryczne oddaje się w miejsca do tego wyznaczone.

Wszystkie naprawy i ingerencje do części elektrycznej lutownicy transformatorowej może wykonywać tylko specjalistyczna firma posiadająca odpowiednie kwalifikacje albo upoważniona przez producenta. Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, umysłowych albo mentalnych lub z brakiem odpowiedniej wiedzy i doświadczenia tylko, jeżeli są pod nadzorem albo zostały przeszkolone w zakresie użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie mogą przeprowadzać dzieci pozbawione dozoru.

HU ETP 3 forrasztópisztoly – 100 W

Használati utasítások

Rendeltetés: A forrasztópisztoly kis méretű alkatrészek forrasztásához lett kialakítva. Különösen olyan elektromos berendezésekben található csatlakozások forrasztásához alkalmas, amelyekben nem áll fenn az a veszély, hogy a forrasztóhegy ellenállásos fútése károsíthatja az alkatrészeket. Kompakt eszköz, amely megfelel a gyártása idején hatályos szabályozásnak és használatának egy országos bevizsgáló intézet engedélyezte. A műanyag burkolatban egy nikkelbevonatú szekunder kimenettel rendelkező transzformátor található. A forrasztóhegy M3 csavarokkal csatlakozik ennek végéhez. Az eszköz egy mikrokapszolás nyomógomb működteti. A burkolaton egy LED található, amely a szekunder kivezetéshez csatlakozik. A forrasztópisztoly egy 1,8 méteres hajlékonk tápkábellel lett felszerelve.

Használat: A használat előtt állítsa be a hégy megfelelő üzemű helyzetét. A forrasztópisztolyt nem szabad a hálózathoz csatlakoztatni a művelet közben. Miután beállította a héget és behelyezte a csatlakozódugót az aljzatba (amely megfelelő, 230 V feszültségű és biztosítékkel védett), az eszköz használatra kész. A működőtérkörön lenyomva elkezdheti a forrasztópisztolyt használatát. A LED elkezd világítani, jelezve a megfelelő működést és megvilágítva a forrasztandó alkatrészeket. Forrasztási idő: tartsa lenyomatba a nyomógombot legfeljebb 10 másodpercig, majd tartson 30 másodperc szünetet a következő lenyomás előtt. Betartva ezt a ciklust, elkerülheti a transzformátor túlerhélését. Az első forrasztás előtt ajánlott a felmelegített héget bemátrálni forrasztógyantából. Belső csatornás forrasztóhuzal használata esetén (± 3 mm átmérőig) nem szükséges a héget gyantába mártani, mivel a huzal már tartalmazza a szükséges folyasztószert.

Pótalmatrészek: Forrasztóhegyeket az elektromos szerelési anyagokat tartalmazó üzletekben lehet beszerezni.

Megjegyzés: A forrasztópisztolyt csak a címkéjén és a használati utasításban megadtott feszültségen használja.

A első használat előtt ellenőrizze a tápkábel állapotát – ne használja, ha sérültet talál rajta. Ismételje ezt az ellenőrzést minden használat előtt, vagy ha feltételezhetően megsérült a kábel a helytelen használat miatt.

Az eszköz csak olyan alkalmazásokhoz lehet használni, amelyekben nem áll fenn az alkatrész károsodásának veszélye a forrasztóhegy ellenállásos fútés miatt.

Minden művelet alatt, minden peldával a hégy cseréje, a tápkábel ellenőrzése stb., a forrasztópisztolyon áramtalanított állapotban, az aljzatból kihúzott tápcsatlakozóval kell lennie.

Áratlanmatlantás: A termékét a hatályos szabványoknak és előírásoknak megfelelően áratlanmatlanta, azaz a csomagolóanyagokat és az elektromos eszközököt ezekre a feladatokra szakszerűen szervezettekkel kell leadni.

A forrasztópisztoly elektromos részein végzett minden javítást és módosítást csak a gyártónak vagy megfelelő minősítéssel rendelkező szakosodott javítóműhelynek szabad elvégezni. A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem érő személyek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermeket nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végezhető tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül vagy gyermek.

SI Spajkalnik s transformatorjem ETP 3 – 100 W

Navodila za uporabo

Namen: Transformatorski spajkalnik je namenjen za spajkanje drobnih delov. Posebej je primeren za spajkanje tiskanega vezja v elektrotehniki tam, kjer delom ne škoduje visoka temperatura elektrode. Naprava je kompaktnega tipa, ki ustrezza veljavnim predpisom v času njene proizvodnje in zapisnikom o delovanju, ki ga izda preizkusni zavod. V plastičnem ohisu je shranjen transformator z nikljem preveličenimi elektrodami sekundarja. Na konicah elektrode je z vijaki M3 pritrjena spajkalna zanka. Napravo sprimo, če pritisnemo na mikrostikalo. V ohisu pod elektrodami sekundarja je LED dioda. Za priključitev na električno omrežje služi fleksibilni kabel 1,8 m

Upravljanje: Pred uvedbo naprave v pogon najprej prilagodimo spajkalno zanko v ustrezni delovni položaj. Tokokrog spajkalnika mora biti medtem izklapljen. Ko prilagodimo zanko, priključimo vtic v vticnico na zidu s predpisano napetostjo je naprava pripravljena za uporabo. Napravo vključimo, ko pritisnemo na gumb. Istočasno se prizge LED dioda kot kontrola delovanja in istočasno sveti na mestu napajanja. Čas spajkanja - po pritisku na gumbo je 10 sekund, ko gumb spustimo in prenehamo z delom, je zatem čas mirovanja 30 sekund. Ta ciklus upoštevamo, da ne pregrevamo naprave in ne preobremenjujemo transformator. Pred prvo uvedbo v pogon potopimo ogreto elektrodo v spajkalno kremo. Pri uporabi cevke cinka (največ Ø ±3 mm) uporaba kreme ni potrebna, saj je žica z njo napolnjena.

Reservni deli: Spajkalne zanke so na voljo v trgovinah z elektroinstalacijskim materialom.

Opozorilo: Spajkalnik uporabljamo le pod napetostjo, ki je navedena na etiketi in v navodilih za uporabo.

Pred prvo uvedbo v pogon preverimo stanje električnega kabla, ali ni poškodovan. Kabel preverjamo pred vsako naslednjo uporabo, ali če sumimo, da je prišlo do poškodb kabla zaradi nepravilne uporabe.

Napravo uporabljamo le tam, kjer ni nevarnosti, da bi z njo poškodovali spajkalno zanko.

Pri vseh ostalih posegih: zamenjava zanke, žarnice, preverjanje električnega kabla, prekinemo tokokrog naprave tako, da izvlečemo vtic iz vticnice.

Odstranjevanje: Izdelek odstranite v skladu z veljavnimi predpisi in uredbami, tj. uporabljeno embalažo in električno opremo odložite na mesta, ki so za to predvidena.

Vsa popravila in posege v električni del spajkalnika s transformatorjem lahko izvaja le strokovno usposobljeni podjetje, ali proizvajalec. Aparat smejo uporabljati otroci od 8. leta starosti in osebe, kih jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj, ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem bodo nadzorovane, ali če so bile o uporabi aparata poučene na varen način in razumejo morebitna tveganja. Orotci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

RS|HR|BA Pištoli za lemjenje ETP 3 – 100 W

Upute za rad

Namjena: Pištoli za lemjenje namijenjen je za lemjenje malenih komponenti. Posebno je prikladan za lemjenje spojeva u električnom inženjeringu kada ne postoji opasnost od oštećenja dijelova uslijed otporničkog grijanja nastavka za lemjenje. Kompatan je uređaj koji udovoljava zahtjevima regulativa važećih u vrijeme njegove proizvodnje, a njegov je rad odobren od strane nacionalnog instituta za ispitivanje. Njegovo plastično kućište sadrži transformator s pomoćnim utičnicama s premašom od nikla. Nastavak za lemjenje pričvršćen je na krajeve pomoćnih vijaka M3. Uređajem se rukuje putem mikroprekidača s potisnim gumom. Kućište ispod pomoćnih utičnica ima ugrađeno LED svjetlo. Pištoli za lemjenje ima elastičan strujni kabel duljine 1,8 m.

Rad: Prije upotrebe namjestite nastavak u odgovarajući radni položaj. Tijekom namještanja pištoli za lemjenje ne smije biti priključen u struju. Nakon namještanja nastavka i umetanja utičnika (odgovarajućeg napona 230 V i s odgovarajućim zaštitnim osiguračem), uređaj je spreman za upotrebu. Za uključivanje pištola za lemjenje pritisnite prekidač. Uključuje se LED svjetlo kako bi ukazalo na pravilan rad i osvijetlio komponente koje se leme. Vrijeme lemjenja - držite potisni gumb pritisnut do 10 sekundi, a prije sljedećeg pritisnjanja napravite stanku od 30 sekundi. Taj se ciklus mora poštivati kako bi se izbjeglo preopterećenje transformatora. Prije prvog lemjenja preporučujemo uranjanje zagrijanog

nastavka u smolastu tekućinu za lemjenje. Ako upotrebljavate žicu za lemjenje (promjer ±3 mm) uranjanje nije potrebno jer žica ima smolastu jezgru.

Rezervni dijelovi: Nastavci za lemjenje dostupni su u trgovinama elektromaterijala.

Napomena: Pištoli za lemjenje upotrebljavajte isključivo za napon naveden na naljepnici i u uputama za rad.

Prije prve upotrebe provjerite stanje strujnog kabela - nemojte ga upotrijebiti ako je oštećen. Kabel provjerite prije svake upotrebe ili ako sumnjate da je došlo do njegovog oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja.

Uredaj se smije upotrebljavati samo kada nema opasnosti od oštećenja komponenti uslijed otporničkog grijanja nastavka za lemjenje.

Tijekom svih zahvata, primjerice prilikom zamjene nastavka, provjere strujnog kabela i sl., pištoli za lemjenje mora biti isključen iz struje, odnosno njegov utikač mora biti isključen iz strujne utičnice.

Zbrinjavanje: Proizvod zbrinjite sukladno važećim normama i propisima, primjerice ambalažu i električne uređaje zbrinjite na odgovarajućim odlagalištima.

Izvođenje popravaka i preinaka na električnim dijelovima pištola za lemjenje dopušteno je isključivo ovlaštenoj tvrtki odgovarajućih kvalifikacija ili proizvođaču. Djeca mlađa od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe koje ne posjeduju potrebno iskustvo i znanja, uredaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora ili ako nisu primili upute za njegovu sigurnu upotrebu i nisu upoznati sa svim potencijalnim opasnostima. Djeci je zabranjeno igranje s uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

DE Trafo-Lötkolben ETP 3 – 100 W

Bedieneungsanleitung

Spezifikation: Der Trafo-Lötkolben ist zum Löten von Kleinteilen bestimmt. Er ist besonders für das Löten von Verbindungen in der Elektrotechnik dort geeignet, wo die Verbindungsteile nicht die Widerstandsheizelemente der Lötsschlinge beschädigen. Es handelt sich um eine Kompaktanlage, die den gültigen Vorschriften, die zur Zeit seiner Produktion gelten, entspricht und ist für den Betrieb an der Staatlichen Versuchsanstalt (Staatni zkusebna) genehmigt. In der Plastikabdeckung ist ein Transformator mit Nickel-Sekundärstellen eingebaut. An ihren Enden wird die Lötsschlinge mithilfe von M3-Schrauben befestigt. Der Gang wird mithilfe der Mikroschaltertaste bedient. Im Deckel unter den Sekundärstellen befindet sich eine LED-Diode. Der Anschluss an die Stromversorgung wird mit einem flexiblen Kabel von 1,8 m Länge durchgeführt.

Bedeutung: Vor der Inbetriebnahme muss die Lötsschlinge in die richtige Arbeitsposition gebracht werden. Der Lötkolben darf bei dieser Tätigkeit nicht an die Stromversorgung angeschlossen sein. Nach der Justierung der Lötsschlinge und dem Einsticken des Steckers in die Steckdose (mit der vorgeschriebenen Spannung von 230 V und der Sicherung) ist das Gerät betriebsbereit. Durch das Drücken der Taste wird der Lötkolben in Betrieb gesetzt. Gleichzeitig blinkt die LED-Diode als Kontrollfunktion und ebenfalls wird der Stromversorgungsbereich beleuchtet. Die Lötdauer - das Anschalten dauert 10 Sekunden, die Ruhezeit bis zum erneuten Anschalten beträgt 30 Sekunden. Dieser Zyklus muss eingehalten werden, damit es nicht zu einer Überlastung des Transformatorms kommt. Vor dem ersten Löten ist es vorbehalt, die erhitzte Lötsschlinge in das Löt-Kolophon zu tauchen. Bei der Verwendung von Lötzinn (max. Ø ±3 mm) ist das Eintauchen nicht notwendig, es ist mit dem Kolophon benetzt.

Ersatzteile: Die Lötsschlingen können in Elektrofachgeschäften erworben werden.

Hinweis: Der Lötkolben darf nur für die auf dem Etikett und in der Bedienungsanleitung angegebenen Spannung verwendet werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme kontrollieren Sie bitte den Zustand des Stromversorgungskabels, es darf nicht beschädigt sein. Diese Kontrolle muss vor jeder erneuten Verwendung wiederholt werden oder bei dem Verdacht auf eine Beschädigung durch eine unsachgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nur dort verwendet werden, wo keine Beschädigung der Verbindungsteile der Widerstandséléments der Lötsschlingen besteht.

Bei allen Tätigkeiten - Austausch der Lötsschlingen, Kontrolle des Stromversorgungskabels u.ä. darf der Lötkolben nicht an die Stromversorgung angeschlossen und ohne Spannung sein.

Entsorgung: Entsorgen Sie das Produkt entsprechend der geltenden Vorschriften und Anordnungen, das heißt, bringen Sie gebrauchte Verpackungen und Elektrogeräte zu dafür bestimmten Sammellestellen.

Alle Reparaturen und Eingriffe in die Elektroteile des Trafo-Lötkolbens dürfen nur ein Fachservice mit der entsprechenden Qualifikation oder der Hersteller durchführen.

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren und älter sowie von Personen mit einer eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrungen bedient werden, sofern sie unter der Aufsicht von Personen stehen oder von ihnen in der sicheren Bedienung des Gerätes unterwiesen wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit diesem Elektrogerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbedarfsgütigen Kindern durchgeführt werden.

UA Трансформаторний паяльник ETP 3 – 100 Вт

Інструкція по експлуатації

Призначення: Трансформаторний паяльник призначений для пайки дрібних деталей. Особливо його використовують для пайки з'єднань в електротехніці там, де з'єднані частини не пошкодять контактом нагрівання петлі паяльника. Це компактний пристрій, що відповідає діючим нормам, чинним в день його виробництва і його дієздатності затверджені державними випробуваннями. У пластиковому відсіку встановлено трансформатор з нікелевими виходами секундера. На їхніх кінцівках застиснути петлю паяльника за допомогою гвинтів М3. Вмікається пристрій за допомогою кнопки мікроперемикача. У відсіку під виходом секундера знаходиться світлодіод. Вмікнення в мережу електронапруги відбувається за допомогою гнучкого шнура 1,8 м. **Експлуатація:** Перед введенням в експлуатацію необхідно відрегулювати петлю у відповідне робоче положення. При цьому паяльник не повинен бути підключений до електричної мережі. Після відрегулювання петлі і вставлення вилки в розетку (з передписами гарантійної напруги 230 В) пристрій приготовлений до роботи. Стиснувши кнопку паяльник включиться та почне працювати. Одночасно ввімкнеться світлодіод, як контроль функції а також освітлюється місце паяння. Робота пайки – ввімкнеться кнопка на 10 секунд, час відлічується до поспільного перемикання 30 секунд. Цей цикл необхідно дотримувати, щоб запобігти перевантаженню трансформатора. Перед першим впуском пайки в експлуатацію рекомендується занурити розігорту петлю до паяльної каніфолі. При використанні трубчастого олова (макс Ø ±3 мм) моряння не потрібно, тому що заповнено каніфолі.

Запасні частини: Петлю під пайку можна придбати в магазинах електrozапчастин.

Попередження: Використовуйте паяльник тільки при напрузі зазначеній на етикетці та уведений в інструкції.

Перед першим впуском експлуатацію перевірте стан кабелю, він не повинен бути пошкодженим. Ця перевірка повинна повторюватися перед кожним наступним використанням, або при підозрінні на пошкодження в результаті неправильного поводження.

Прилад використовується тільки там, де він не пошкодиться з'єднанням запчастин контактним нагріванням паяльної петлі.

При всіх діях, таких як нап. вимірювання петлі та контролю, кабель живлення паяльника повинен бути без напруги, живлення видалене з розетки.

Утилізація: Утилізацію виробу необхідно проводити відповідно до дійсних норм і правил, тобто використані упаковки та електроприлади здайте в призначение для цього місце.

Всі ремонтні роботи та втручання до електрочастин трансформаторного паяльника можуть виконуватися тільки спеціалізованою компанією або фахівцем з відповідною кваліфікацією. Цей прилад можуть використовувати діти, у віці від 8 років і старші особи зниженої фізичною, почуттєвою чи розумовою нездібністю, чи недостатком досвіду та знань, якщо така особа під доглядом, чи якщо з такою особою була проведена інструктаж щодо користування, та якщо ця особа розуміє потенційні небезпеки. Не дозволяється діяти гратися з приладом. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити так, щоб з пристроям вони не гралися. Чищення і технічне обслуговування, що здійснюється користувачем, не дозволяється виконувати дітям без догляду.

RO Pistol de lipit cu transformator ETP 3 – 100 W

Instructiuni de utilizare

Destinație: Pistolul de lipit cu transformator este destinat pentru lipirea componentelor mărunte. Este recomandat în special pentru lipirea legăturilor în electrotehnici acolo, unde componente lipite nu vor fi lezate de căldura de rezistență a ansei de lipit. Este vorba de un dispozitiv compact, în conformitate cu reglementările valabile în perioada fabricării acestuia și aprobat pentru exploatare de către centrul național de verificare. În carcasa de plastic este depus transformatorul cu terminale de nichel ale secundarului. Pe capetele lor se fixează ansa de lipit cu ajutorul șuruburilor M3. Comanda funcționării se face cu ajutorul butonului microînterrupătorului. În carcasa, sub bornele secundarului, este dioda LED. Conectarea la rețea de tensiune electrică se face cu ajutorul unui cablu flexibil de 1,8 m.

Utilizare: Înainte de punerea în funcțiune trebuieajustată ansa în poziție de lucru potrivită. În timpul acestei acțiuni pistolul de lipit trebuie deconectat de la rețea electrică. După ajustarea ansei și introducerea în priză (cu tensiunea stabilită de la 230 V și protecție corespunzătoare) dispozitivul este pregătit pentru utilizare. Prin apăsarea butonului pistolului de lipit acesta se pune în funcțiune. Concomitent se aprinde dioda LED ca indicator al funcționării și care în același timp luminează locul lipit. Timpul de lipire – contactul butonului este de 10 secunde, perioada de repaos până la următoarea pornire este de 30 de secunde. Acest ciclu trebuie respectat pentru a nu suprasolicita transformatorul. Înainte de prima lipire se

recomandă scufundarea ansei fierbinți în colofoniu. La folosirea cositorului tubular (max. Ø ±3 mm) scufundarea nu este necesară, find umplut cu colofoniu.

Piese de schimb: Ansele de lipit se pot procură în magazinele cu material de electroinstalații.

Avertizare: Folosiți pistolul de lipit numai la tensiunea menționată pe etichetă și în instrucțiuni.

Înainte de prima punere în funcțiune verificați starea cablului de alimentare, să nu fie deteriorat. Această verificare trebuie repetată înainte de fiecare altă utilizare, sau în caz de suspiciuni privind deteriorarea la manipulare încorrectă.

Utilizați aparatul numai acolo, unde nu există pericolul deteriorării componentelor lipite de căldura de rezistență a ansei de lipit.

La toate acțiunile – înlocuirea ansei, verificarea cablului de alimentare etc. pistolul de lipit trebuie să fie fără tensiune, cablul scos din priză.

Lichidare: Lichidarea produsului îl efectuați conform reglementărilor și ordinelor valabile, adică predați ambalajele și dispozitivele electrice la locurile destinate acestui scop.

Toate reparațiile și intervențiile la componentele electrice ale pistolului de lipit le poate efectua doar atelierele de depanare specializat cu calificare corespunzătoare, ori producătorul. Acest consumator poate fi folosit de către copii cu vârstă de 8 ani și mai mare și persoanele în vîrstă ori cu capacitatele fizice, mentale și senzoriale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, numai dacă sunt supravegheate ori au fost instruite în privința folosirii în siguranță a consumatorului și înțeleag evenualele pericole. Este interzisă joaca copiilor cu acest consumator. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu poate fi efectuată de către copii fără supraveghere.

LT Litavimo pistoletas ETP 3 – 100 W

Naudojimo instrukcijos

Paskirtis: litavimo pistoletas skirtas lituoti mažus komponentus. Jis itin tinka lituoti jungtis elektros inžinerijos įrenginiuose, kai nėra rizikos, kad jungiamos dalykai būtų pažeistos litavimo antgalio varžinio kaitinimo. Litavimo pistoletas yra kompaktiškas įrenginys, atitinkantis pagamintinė metu galiojančių teisės aktų reikalavimus, o jo veikimas yra patvirtintas nacionalinės bandymų institucijos. Jo plastikinių korpusų sudaro transformatorius ir antrinės nikelio dengtos išėjimo angos. Litavimo antgalis yra pritvirtintas prie jų galų M3 varžtais.

Įrenginys valdomas naudojant mikrojungiklio mygtuką. Korpusas įrengtas su šviesios diodų, esančiu po antrinėmis išėjimo angomis. Litavimo įrenginys turi 1,8 m lankstų maitinimo laidą.

Naudojimas: prieš naudodami įrenginį, parinkite tinkamą antgalio darbinę padėtį. Atlikiant šį veiksmą, litavimo pistoletas negali būti įjungtas į tinklą. Parinkus antgalio padėtį ir įjungus kūstuką į lizdą (kuriame tiekiama 230 V įtampos ir įrenginti saugikliai), įrenginys yra paruoštas naudoti. Norėdami pradeti naudoti litavimo pistoletą, nuspauskite gaudiką. Pradės šviesios diodų, litavimo pistoletas turi būti neįjungtas į tinklą, maitinimo kūstukas turi būti atjungtas iš lizdo.

antgalį į litavimo kanifolią. Kai naudojamas šerdinis lydmetalis (iki ±3 mm), įmerkti nereikia, nes jis turi kanifolijos branduoli.

Atsarginės dalyos: litavimo antgalį galima įsigyti elektros įrengimų medžiagų parduotuvėse.

Pastaba: litavimo pistoletą naudokite tik esant ant etiketės ir naudojimo instrukcijose nurodytai įtampa.

Prieš naudodami pirmą kartą, patirkrinkite maitinimo laidą būklę – nenaudokite įrenginio, jei laidas pažeistas. Pakartokite šią patirką pries kiekvienu kartą naudodami įrenginį arba kai įtarima, kad įrenginys galėjo būti pažeistas dėl netinkamo naudojimo.

Įrenginys galėti naudojamas tik tuomet, kada nėra žalos rizikos priliūtijamies komponentams, kuri gali kilti dėl litavimo antgalio varžinio įkaitimo.

Atliekant bet kokius veiksmus, pavyzdžiu, keičiant antgalį, tikrinant maitinimo laidą ir pan., litavimo pistoletas turi būti neįjungtas į tinklą, maitinimo kūstukas turi būti atjungtas iš lizdo.

Šalinimas: produktą šalinkite pagal galiojančius standartus ir teisės aktus, t. y. pakavimo medžiaga ir elektros įrenginių turi būti šalinami pasitelkiant numatytas ištaigas.

Litavimo įrenginio elektros dalių remonto darbai ir modifikacijos galiai būti atliekamos tik tinkamos kvalifikacijos specialistų arba gamintojo. Šio įrenginio negali naudoti jaunesni negu 8 metų vaikai ir asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalija arba neturintys patirties ir žinių, išskyrus atveju kai juos prižiūri arba moko, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir jie žino apie galimą pavojų. Vaikai neturiėtų žaisti su įrenginiu, įrenginio valyti ir atlikti jo techninės priežiūros negali nepriziūrimi vaikai.

LV ETP 3 lodāmurs – 100 W

Lietošanas instrukcija

Paredzēts. Lodāmurs ir paredzēts mazu detaļu lodēšanai. Tas ir īpaši piemērots savienojumu lodēšanai elektroiekārtās, ja nepastāv risks, ka savienotās detaļas var sabojāt ar lodēšanas uzgala rezistīvo sildišanu. Tā ir kompakta ierīce, kas atbilst piemērōjamo noteikumu prasībām tās rāzošanas laikā, un tās darbība ir apstiprināta valsts testēšanas institūtā. Tās plāstmasas korpusā ir transformators ar nikelētiem sekundārajiem izvadiem. Lodēšanas uzgals ir piestiprināts to galiem ar skrūvēm M3. Ierīce tiek darbināta, izmantojot mikroslēžā spiedpogu. Korpus un apriņķi ar LED zem sekundārajiem izvadiem. Lodāmurs ir apriņķots ar 1,8 m garu, elastīgu strāvas vadu.

Darbība. Pirms lietošanas noregulējiet uzgali atbilstošā darba pozīcijā. Šīs darbības veikšanas laikā lodāmurs nedrīkst būt pieslēgts strāvi. Pēc uzgala pielāgošanas un kontaktākšas iespriaušanas kontaktālgzdu (ar nepieciešamo 230 V spriegumu un drošinātāju), ierīce ir gatava lietošanai. Nospiediet sprūdu, lai ieslēgtu lodāmuru. Ledesģes LED, lai uzrādītu pareizu funkcjonēšanu un apgaismotu lodējāmās detaļas. Lodēšanas laiks - nospiediet spiedpogu uz laiku līdz 10 sekundēm, kam seko 30 sekunžu atpūtas laiks pirms nākamās ieslēšanas reizes. Šāds cikls jāievēro, lai izvairītos no transformatora pārlodzīzes. Pirms pirmās lodēšanas reizes ieteicams iemērkt uzgali lodēšanas kolofonijā. Izmantojot lodāvu ar serdi (līdz ±3 mm diametrā), iegremēsana nav nepieciešama, jo tājā ir kolofonija serde.

Rezerves daļas. Lodēšanas uzgali ir pieejami elektroinstalācijas materiālu veikalos.

Piezīme. Izmantojot lodāmuru tikai ar spriegumu, kas norādīts markējumā un lietošanas instrukcijā.

Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet strāvas vada stāvokli - ja tas ir bojāts, nelietojiet ierīci. Atkārtojiet šo pārbaudi pirms katras lietošanas reizes vai ja ir aizdomas par bojājumu nepareizas rīcības dēļ.

Ierīci var izmantot tikai darbības, kur nepastāv risks sabojāt savienotās detaļas ar lodēšanas uzgala rezistīvo sildišanu.

Viss darbība laikā, piemēram, uzgala nomaiņa, strāvas vada pārbaude u. c., lodāmurs ir jāatlīvēno, izraujot kontaktāku no kontaktālgzdas.

Izmēšana. Atbrīvojieties no izstrādājuma saskārā ar piemērojamiem standartiem un citiem noteikumiem, t.i. izmetiet iepakojumu materialus un elektroierices tam paredzētajās vietās.

Jebkādu lodāmura elektriskās daļas remontu un izmaiņas tajā var veikt tikai speciālisti uz pīsmēnumu ar atbilstošu kvalifikāciju vai ražotājs. Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vecumā līdz 8 gadiem un cilvēki ar ierobežotām fiziķiskajām, sensorajām vai garigajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tos neuzrauga vai tie nav apmācīti ierīces drošai lietošanai un ir informēti par visiem potenciālajiem apdraudējumiem.

Bērniem nevajadzētu spēlēties ar ierīci. Lietotāja veikto tirīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

EE ETP 3 jootekolb – 100 W

Kasutusjuhend

Kasutusotstarve. Jootekolb on mōeldud väiksemate komponentide joottmiseks. See on eriti soblik elektritehnisele ühendusele joottmiseks, kus puudub oht, et ühendatavaid osi on võimalik kahjustada joottmisotsa takistusliku kuumutamisega. See on kompaktne seade, mis vastab selle tootmisse ajal kohaldavate eeskirjades sisalduvatele nõuetele ning mille kasutamiseks on kiitnud heaks riiklik testimisasutus. Selle plastikorpus sisaldab nikkellatkega teisele väljunditega traftot. Joottmisotsak on kinnitatud otstele M3-kruvidega. Seade töötab mikrolülli nupuga. Korpus on varustatud LED-tulega teisele väljundite all. Jootekolb on varustatud 1,8 meetri plikkuse paindinliku toitejuhtmeiga.

Kasutamine. Enne kasutamist reguleeritakse otsak sobivasse tööasendisse. Jootekolb ei tohi olla ühendatud toitevõrku selle toimingu ajal. Pärast otsaku reguleerimist ja pistiku toitepessa (nöötud pingega 230 V ja kaitsetega) sisestamist on seade kasutamisvalmis. Vajutage päästikut, et alustada joottmisoliku kasutamist. LED-tuli süttib, et näidata nõuetele kohast toimimist ja valgustada joonetavaid komponente. Joottmisaga – hoidke nuppu all 10 sekundit, millele järgneb 30-sekundiline puhkeaga enne järgmist vajutust. Sellest tsüklist tuleks kinni pidada, et vältida trafo ülekoormust. Enne esimest korda joottmist on soovitatav

kasta soojuendusega otsak jootmiskampolis. Kasutades südamikuga joodist (läbimõõduga kuni ±3 mm), ei ole kastmine vajalik, kuna see sisaldb kampoltuma.

Varuosad. Joottmisotsakud on saadaval elektripaigaldusmaterjalide pooidises.

Märkus. Kasutage joottmiskobi etiketi ja kasutusjuhendis märgitud pingel.

Enne esimest korda kasutamist kontrollige toitejuhtme seisukorda ning ärge kasutage seda, kui see on kahjustunud. Korrake seda kontrolli enne iga kasutuskorda või kui kahtlustate mittenõuetekohasest käsitsimisest tingitud kahjustust.

Seadet tohib kasutada ainult rakendustes, mis ei kujuta joottmisotsaku takistusliku kuumutamisega seotud riski ühendavate komponentide jaoks.

Kõigi toimingute, nagu otsaku asendamine, puhul kontrollige toitejuhet vms, jootekolb peab olema toitevõrgust eemaldatud nii, et toitepistik on pesast eemaldatud.

Kasutuseks kõrvaldamine. Kõrvvaldage toode kooskõlas kohaldavate standardite ja eeskirjadega, st kõrvvaldage pakkematerjalid ja elektriseadmed asjakohastes asutustes. **Mis tahes parandusi ja täiendusi joottmiskolbi elektriosale tohib teha ainult erialane ettevõte, kellel on asjakohased kutsusõnased, või töötaja. Seda seadet ei tohi kasutada alla 8-aastased lapsed ning vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, v.a juhul, kui neid jälgitakse või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise kohta ning nad on mis tahes võimalikest ohtudest teadlikud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutaja teostatavat puhastust ja hooldust ei tohi läbi viia lapsed ilma järelvalvelata.**

GARANCIJSKA IZJAVA

- Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje in garancijskem roku.
- Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
- EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
- Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
- Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
- Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa

- predelave brez odobritve proizvajalca
- neupoštovanja navodil za uporabo aparata
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
- Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
- Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrezavanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparatne tri leta po poteku garancijskega roka.
- Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščeni delavnicu (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahteveka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

Spajkalnik s transformatorjem ETP 3 – 100 W

TIP:

A5101

DATUM IZROČITVE BLAGA:

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: naglic@emos.si.si

Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznej z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

